

Verkauf und Präsentation • Retail and Presentation

FORUM

- 012 **NACHRICHTEN • NEWS**
 014 Vorstellungsgespräch • Interview
 015 Pressespiegel • Press Review
 016 Lieber Adolf Loos, ... • Dear Adolf Loos, ...
 017 Titelwettbewerb • Cover Competition
- 018 **TERMINE • EVENTS**
- KORRESPONDENZ • CORRESPONDENCY**
 020 IST (Istanbul) Text von • by Mark Phillips
 020 ZRH (Zürich) Text von • by Christine Schröder
 021 TXL (Berlin) Text von • by Ascan Tesdorpf
 021 RTM (Rotterdam) Text von • by Uwe Bresan

INNEN / AUSSEN • INTERIOR / EXTERIOR

- 022 Sommerhaus auf der Insel Trossö von • by Septembre, FR-Paris
 023 Familien- und Freizeitbad in Fellbach von • by 4a Architekten, Stuttgart
 023 Raiffeisenbank in Schaffhausen von • by NAU + DGJ, CH-Zürich
 023 Hochschulmensa in Solothurn von • by ern+ heinzl, CH-Solothurn
 024 Kaffeepäsentation in Murcia von • by Clavel Arquitectos, ES-Murcia
 025 Domsingschule in Münster von • by greive und kuckert, Münster
 025 Gemeindezentrum in Zwevegem von • by Buro II & Archi+I, BE-Roeselare
 026 Sedorama-Showroom in Schönbühl von • by EM2N, CH-Zürich
 027 Hauptstelle der Kasseler Bank von • by ErlenRuffenArchitektur, Köln
 027 Einkaufszentrum in Kamp-Lintfort von • by bob-architektur, Köln

UNTERNEHMEN BERICHTEN • BUSINESS NEWS

- 034 **MESSENACHBERICHT • TRADE FAIR REVIEW**
 Marmomacc 2013 Natursteinmesse in Bologna
 038 **MESSEVORSCHAU • TRADE FAIR PREVIEW** **NEU**
 EuroShop 2014 Retailmesse in Düsseldorf

SERIEN

- 042 **PERSPEKTIVWECHSEL • CHANGE OF PERSPECTIVE** **NEU**
 Bestatter • Frank Jochem – Innenarchitekt und Bestatter
- 046 **ARCHITEKTUR + AUTO • ARCHITECTURE + CAR**
 Panamera • Jens Wittfoht von Wittfoht Architekten testet den Porsche Panamera
- 050 **EIN WOCHENENDE IN ... • A WEEKEND IN ...** **NEU**
 Stuttgart • Kristina Lopes von Raiser Lopes berichtet aus Stuttgart
- 054 **LEHRJAHRE BEI ... • WORKING AT ...**
 Dark • Franziska Meisel berichtet über ihre Arbeit bei Dark Arkitektur in Oslo
- 058 **STUDENTENARBEIT • STUDENT WORK**
 Pendelleuchte • Studentenwettbewerb „pendelleuchte“
- 062 **DREI ... • THREE ...** **NEU**
 Bauten für Tiere • v012 Fab02, Hascher + Jehle & Nicolás Pinto da Mota

VERKAUF UND PRÄSENTATION

- 068 **REDINGS ESSAY**
 Chop, Chop, the King • Ein Essay von Dominik Reding
- DESIGN | PRODUKTE • DESIGN | PRODUCTS**
 070 Baldachin & Vouge Deckenleuchten von Georg Bechter Licht
 071 Little Perillo & Modul Space Stuhl und Glasregal von Dauphin
 072 Onto Warenpräsentations-System von Visplay
 073 Re/Cover Green Parts Neue Bodendekorkollektion von Vorwerk
 074 Produkte für den Bereich Verkauf und Präsentation
- 076 **PRODUKTSCHWERPUNKT • PRODUCT FOCUS**
 Licht und Beleuchtung
- 080 **LITERATUR • LITERATURE**
 Bücher für den Bereich Verkauf und Präsentation
- ARCHITEKTUR • ARCHITECTURE**
 084 Ausstellung Occidens in Pamplona
 Entwurf • Design Vaillo + Irigaray architects, ES-Pamplona
 090 Audi-Pavillon auf der IAA 2013 in Frankfurt/M.
 Entwurf • Design Schmidhuber & KMS Blackspace, München
 092 Ausstellung Helvetia Club in Bern
 Entwurf • Design ZMIK, CH-Basel
- 098 Einkaufszentrum Hanjie Wanda Square in Wuhan
 Entwurf • Design UNStudio, NL-Amsterdam
- 100 Einkaufszentrum Hofgarten in Solingen
 Entwurf • Design HPP Architekten, Düsseldorf
- 102 Els-Encants-Markt in Barcelona
 Entwurf • Design b720 Fermín Vázquez Arquitectos, ES-Barcelona
- 104 Fashionstore Stoffsuchtig in Hamburg
 Entwurf • Design Holger Berg, Hamburg
- 110 Firma Casa Store in São Paulo
 Entwurf • Design SuperLimão Studio, BR-São Paulo
- 112 Farmacia de los Austrias in Madrid
 Entwurf • Design Stone Designs, ES-Madrid
- 114 Bestattungshaus Pietät Jochem in Rodgau
 Entwurf • Design Frank Jochem, Rodgau
- 116 Delikatessengeschäft in Rotterdam
 Entwurf • Design Hekkenbergarchitects, NL-Rotterdam
- 122 Supermarkt Crous Mini M in Toulouse
 Entwurf • Design Matali Crasset, FR-Paris
- 124 Supermarkt M Preis in Schwaz
 Entwurf • Design Fügenschuh Hrdlovcics Architekten, AT-Zirl
- 126 Supermarkt in Oldenburg-Dietrichsfeld
 Entwurf • Design Neun Grad Architektur, Oldenburg
- 128 Ölmühle Fandler in Pölla bei Hartberg
 Entwurf • Design epps architekten, AT-Gratz
- 130 **THEORIE • THEORY**
 Szenografie • Die Internationale Szenografie Biennale in Ludwigsburg
 Text von • by Natalia Gorny & Felicia Menzel, Stuttgart



084 Ausstellung Occidens in Pamplona von · by Vaillo · Irigaray



104 Fashionstore Stoffsuchig in Hamburg von · by Holger Berg



116 Delikatessengeschäft in Rotterdam von · by Helkenbergarchitects

134 **INNERE WERTE · INNER VALUES**

Broerenkerk · Umbau der historischen Broerenkerk in Zwolle zum Bücherkaufhaus
Entwurf · Design BK. Architecten, NL-Utrecht

140 **TECHNISCHER AUSBAU · TECHNICAL SOLUTION**

Goldstück · Wertige Inszenierung: Goldschmiede Gabrielli in Bruneck von Stefan Hitthaler
Text von · by Stefan Hitthaler, IT-Bruneck

AUS DER PRAXIS · BEST PRACTICE NEU

- 142 Messestand auf der Made Expo in Mailand mit Bodenbelägen von Margaritelli
- 143 Modeladen Heidi in Neuchâtel mit Staron Solid Surfaces von Samsung Chemical
- 144 Haus der Astronomie in Heidelberg mit Schaltern und Tastsensoren von Gira

ANHANG

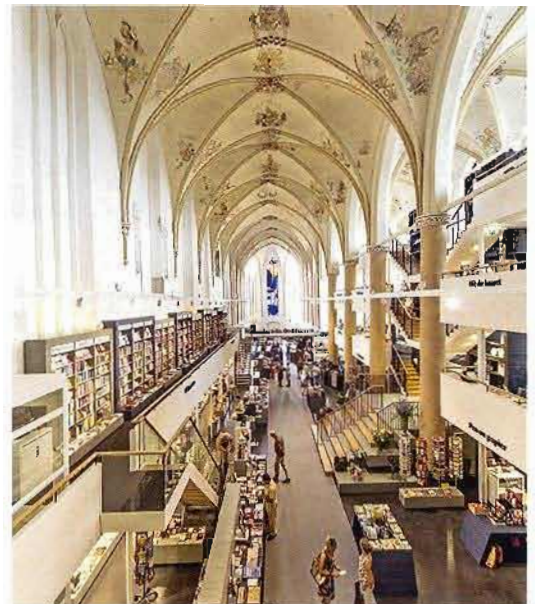
- 146 Das denkwürdige Detail
- 147 Impressum
- 148 Register | Jobs
- 150 Dialog
- 158 BDIA-Nachrichten
- 162 Vorschau



AIT 1/2.2014
Architektur | Innenarchitektur | Technischer Ausbau
Mit den Nachrichten des BDIA Bund Deutscher Innenarchitekten
Titelbild: Kaffeepräsentation in Murcia von Clavel Arquitectos
Foto: David Frutos-Ruiz

Redesign: Raphael Pohland,
Minister von Hammerstein (www.mvonh.de)
Beilage: Forum Architektur-Fenster-Fassade

134 **Broerenkerk** in Zwolle von · by BK.Architekten



Kein Klicken,
kein Kleben!

Simplay

DESIGN VINYL

NEU: Lose Verlegung ohne Kompromisse.

Foto: Medneo Diagnostikcenter, Berlin – Planung: www.kadur-raumidee.de

objectflor

Your Flooring Partner

1989 2014

Halle 10 | Stand H17

www.objectflor.de

AIT



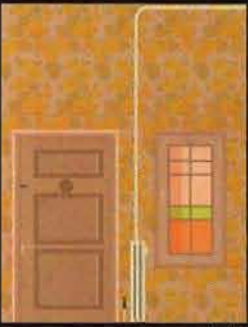
3.2014 WOHNEN - LIVING



(SE)ARCH - ANTONINO CARDILLO - EZZO



DAVID KOHN ARCHITECTS - KARHARD



MAIO & MAIO ARCHITECTEN - PITSOU



KEDEM - UDA ARCHITETTI ASSOCIATI



03
Deutschland 12,90 EUR
Österreich 12,90 EUR
Spanien 12,90 EUR
Finnland 12,90 EUR
Schweiz 21,00 CHF
Belgien 12,90 EUR
Norwegen NO NOK
Niederlande 12,90 EUR
Slowakei 12,90 EUR
Luxemburg 12,90 EUR

4 194561 712901

Wohnen - Living

FORUM

- 012 **NACHRICHTEN • NEWS**
- 014 Pressespiegel • Press Review
- 016 Vorstellungsgespräch • Interview
- 018 Titelwettbewerb • Cover Competition

020 TERMINE • EVENTS

KORRESPONDENZ • CORRESPONDENCY

- 022 **IST (Istanbul)** Parken mit Tiefgang von • by Hendrik Bohle
- 022 **JFK (New York)** Being - das Sein von • by Daniel Steps

INNEN / AUSSEN - INTERIOR / EXTERIOR

- 024 **Wohnhaus in Yaizu** von • by mA-style architects, JP-Makinohara
- 025 **Hotel Kloster Haydau** von • by Störmer Murphy and Partners, Hamburg
- 025 **Weingut in Rhodt** von • by Matthias Bader, Hainfeld/Andreas Winkler, Karlsruhe
- 026 **Apartment in Turin** von • by UdA Architects, IT-Turin
- 027 **Neubau AdBK Nürnberg** von • by Hascher Jehle, Berlin
- 027 **Kundenforum in Bielefeld** von • by Martin Schrimpf, Bielefeld
- 028 **Papierpavillon in London** von • by Studio Glowacka, GB-London

030 UNTERNEHMEN BERICHTEN - BUSINESS NEWS

- 034 **MESSEVORSCHAU • TRADE FAIR PREVIEW** NEU
Light+Building Messe für Licht und Gebäudetechnik in Frankfurt am Main

- 036 **MESSENACHBERICHT • TRADE FAIR REVIEW**
imm cologne Internationale Möbelmesse in Köln

SERIEN

- 042 **PERSPEKTIVWECHSEL • CHANGE OF PERSPECTIVE** NEU
Illustratorin • Virginia Romo - Architektin und Illustratorin
- 046 **ARCHITEKTUR + AUTO • ARCHITECTURE + CAR**
Jaguar XF • Susanne Leson von Leson Innenarchitektur aus Frankfurt am Main testet den Jaguar XF Sportbreak
- 048 **LEHRJAHRE BEI ... • WORKING AT ...**
EMBT • Frank Brucker berichtet über seine Lehrzeit bei MirallesTagliabue in Barcelona
- 052 **STUDENTENARBEIT • STUDENT WORK**
Im **Kontext** • Innenarchitekturstudenten der Hochschule Coburg gestalten Räume des Schlosses Lauterbach
- 056 **DREI ... • THREE ...** NEU
Laborbauten • von Erno Schneider, van den Valentyn und MM arquitectura
- 060 **P-TEST**
Drehstuhl **Lacinta** von **Züco** • von Architekten und Innenarchitekten getestet

AIT 3.2014 Architektur | Innenarchitektur | Technischer Ausbau
Mit den Nachrichten des BDIA Bund Deutscher Innenarchitekten

Titelbild: Archiset von Federico Babina, Barcelona (www.federicobabina.com)
Heftdesign: Raphael Pohland / Minister von Hammerstein, Stuttgart (www.mvonh.de)
Beilagen: Magazin Pfleiderer, Sto-Stipendium-Plakat

012 News Apartment in Hamburg von • by splitterwerk



084 Factory House Jaffa in Tel Aviv von • by Pitsou Kedem Architects



102 Apartment in Barcelona von • by David Kohn Architects



WOHNEN

064 REDINGS ESSAY

Qunis · Ein Essay von Benjamin Reding

DESIGNPRODUKTE · DESIGN PRODUCTS

066 Treverkchic Feinsteinzeug von Marazzi

067 Kyo, Oki & Haussmann 310 Wohnmöbel von Walter Knoll

068 Madras Architekturglas von Vitrealspecchi

PRODUKTSCHWERPUNKT · PRODUCT FOCUS

070 Heimtextilien · Neuheiten von der Heimtextil 2014 in Frankfurt am Main und Trends aus dem Bereich Heimtextilien und Tapeten

074 Teppiche · Neuheiten von der Domotex 2014 in Hannover und Trends aus dem Bereich abgepasster Teppiche

PRODUKTE · PRODUCTS

076 Produkte für den Wohnbereich

LITERATUR · LITERATURE

080 Bücher zum Thema Wohnen

ARCHITEKTUR · ARCHITECTURE

084 Factory House Jaffa in Tel Aviv

Entwurf · Design Pitsou Kedem Architects, IL-Tel Aviv

090 Farm beim Stadler in Gmund am Tegernsee

Entwurf · Design maio & maio architekten, München

096 Haus B19 in Stuttgart

Entwurf · Design (se)arch, Stuttgart

102 Apartment in Barcelona

Entwurf · Design David Kohn Architects, GB-London

108 Flower House in Porto

Entwurf · Design Ezzo, PT-Leça da Palmeira

114 Haus K41 in Berlin

Entwurf · Design studio karhard, Berlin

120 Apartment House of Dust in Rom

Entwurf · Design Antonino Cardillo, GB-London

THEORIE · THEORY

126 Wohnwelten · Home Street Home – Vom Wohnen und Reisen

Text von · by Ralf Hennig, Weimar

INNERE WERTE · INNER VALUES

130 Altneu · Aufstockung eines Wohnhauses mit Bäckerei in Chieming

Entwurf · Design Goetz Castorph Architekten & Katrin Hootz, München

TECHNISCHER AUSBAU · TECHNICAL SOLUTION

134 Haus E · Lichtkonzept für ein privates Wohnhaus von studiocandela

Text von · by Sascha Homburg/studiocandela, Herford

AUS DER PRAXIS · BEST PRACTICE NEU

138 Wohnhaus in M. mit PVD-beschichteten Armaturen von Vola

139 Wohnung Holzhaus in Rom mit Parkett Réserve Siena von Margaritelli

ANHANG · APPENDIX

140 Denkwürdiges Detail · Considered Detail

141 Impressum · Register · Jobs

146 Dialog · Nachrichten der GKT

154 BDIA Nachrichten & Impulse

166 Vorschau · Preview

108 Flower House in Porto von · by Ezzo



120 Apartment House of Dust in Rom von · by Antonino Cardillo



130 Wohnhaus in Chieming von · by Goetz Castorph & Katrin Hootz



AIT

ABIT



4.2014 BÜRO UND VERWALTUNG OFFICE BUILDINGS

AHRENS GRABENHORST
AIM ARCHITECTURE
BUCKLEY GRAY YEOMAN
DESIGN HAUS LIBERTY
ELLIOTT + ASSOCIATES
HERMANN KAUFMANN
HUNTSMAN GROUP
SIMONE MICHELI

Italien 12,90 EUR
Spanien 12,90 EUR
Dänemark 12,90 EUR
Finnland 12,90 EUR
Schweiz 21,00 SFR
Belgien 12,90 EUR
Norwegen 110 NOK
Slowakei 12,90 EUR
Deutschland 12,90 EUR
Litauen 12,90 EUR

04
4 194561 712901

Büro und Verwaltung • Office Buildings

FORUM

- 012 **NACHRICHTEN • NEWS**
 014 Titelwettbewerb 2013 • Cover Competition 2013
 016 Vorstellungsgespräch • Interview 12:43 Architekten, Stuttgart
 018 Titelwettbewerb • Cover Competition
- 020 **TERMINE • EVENTS**
- KORRESPONDENZ • CORRESPONDENCY**
 022 **IST (Istanbul)** Bescheiden beten von • by Hendrik Bohle
 022 **GTI (Rügen)** Bauten um Binz von • by Petra Stephan
- INNEN / AUSSEN • INTERIOR / EXTERIOR**
 024 **Senagold Headquarter in Lörrach** von • by andOffice, Stuttgart
 025 **Landeskirchliches Archiv in Nürnberg** von • by gmp, Hamburg
 025 **SEB Offices in Frankfurt/M.** von • by Susanne Leson, Frankfurt/M.
 026 **Regent Lighting Center Zürich** von • by ZIMK, CH-Basel
 027 **Multimediakomplex in Karlsruhe** von • by 3P, Stuttgart
 027 **Ausstellungsschuppen in Wolfegg** von • by Von M, Stuttgart
 028 **Fernsehsender W24 in Wien** von • by Sue Architekten, AT-Wien
 029 **Haus der Philanthropie in Hamburg** von • by designfunktion, München
- 030 **BRANCHENNEWS • BUSINESS NEWS**
- MESSENACHBERICHT • TRADE FAIR REVIEW**
 034 **EuroShop** Messe für Ladenbau und Store Design in Düsseldorf
- MESSENACHBERICHT • TRADE FAIR REVIEW**
 038 **Cevisama** Messe für keramische Wand- und Bodenbeläge in Valencia

SERIEN

- 046 **EIN WOCHENENDE IN ... • A WEEKEND IN ...** **NEU**
Mailand • Norman Kietzmann stellt seine Wahlheimat vor
- 050 **ARCHITEKTUR + AUTO • ARCHITECTURE + CAR**
E350 CDI • Susanne Gasser, Innenarchitektin aus Stuttgart, testet das Mercedes E350 CDI Cabrio
- 052 **LEHRJAHRE BEI ... • WORKING AT ...**
Foster • Valentin Martin berichtet über sein Praktikum bei Foster + Partners in London
- 056 **STUDENTENARBEIT • STUDENT WORK**
Auf Zeit • Home - No Home: Entwurf eines Hotels mit temporären Arbeits- und Schlafräumen in Köln von Ina Bart
- 060 **P-TEST • Drehstuhl VINTAGEis5** von **Interstuhl** von Architekten und Innenarchitekten getestet
- 062 **M-TEST • Soft Cells** von **Kvadrat** von Architekten und Innenarchitekten getestet

AIT 4.2014 Architektur | Innenarchitektur | Technischer Ausbau
 Mit den Nachrichten des BDIA Bund Deutscher Innenarchitekten

Titelbild: Nightscape von Jee Young Lee, courtesy of OPIOM Gallery
Heftdesign: Raphael Pohland / Minister von Hammerstein, Stuttgart (www.mvonh.de)
Teilbeilagen: Sto-Stipendium-Plakat, Mawa Design

012 News Ausstellung „Where architects live“ in Mailand



016 Im Vorstellungsgespräch 12:43 Architekten, Stuttgart



084 Agentur Analog Folk in London von • by Design Haus Liberty



090 Architekturstudio in Hannover von • by ahrens grabenhorst



BÜRO UND VERWALTUNG

066 REDINGS ESSAY

Der Raum, den es nicht gibt • Ein Essay von Benjamin Reding

AUS DER PRAXIS • BEST PRACTICE **NEU**

068 IBM-Schulungszentrum in Rom mit Holzböden von Margaritelli

069 Bürogebäude M43 in Duisburg mit Farben von Brillux

070 Allianz Headquarters in Wallisellen mit Decken von Lindner

072 Bürohaus in Lustenau mit Glaspandeltüren von Glas Marte

073 Oval Offices in Köln mit Tür-Bandtechnik von Simonswerk

074 PRODUKTE • PRODUCTS

Produkte für den Bereich Büro und Verwaltung

080 LITERATUR • LITERATURE

Bücher zum Thema Büro und Verwaltung

ARCHITEKTUR • ARCHITECTURE

084 Agentur Analog Folk in London

Entwurf • Design Design Haus Liberty, GB-London

090 Architekturstudio in Hannover

Entwurf • Design ahrens grabenhorst architekten, Hannover

096 Tolleson Office in San Francisco

Entwurf • Design Huntsman Architectural Group, US-San Francisco

102 Rubens Luciano Offices in Strà

Entwurf • Design simone micheli architectural hero, IT-Florenz

108 Lingo Construction Services in Oklahoma City

Entwurf • Design Elliott + Associates Architects, US-Oklahoma City

114 Zentrum der Illwerke in Vandans

Entwurf • Design Architekten Hermann Kaufmann, AT-Schwarzach

120 Soho Office Showroom in Shanghai

Entwurf • Design AIM Architecture, CN-Shanghai

126 INNERE WERTE • INNER VALUES

Verbunden • Umnutzung einer Möbelfabrik zu Büroräumen in London

Entwurf • Design BuckleyGrayYeoman, GB-London

SCHWERPUNKTTHEMA AKUSTIK

AUS DER PRAXIS • BEST PRACTICE **NEU**

130 Unternehmenssitz in Bielefeld

mit CAS Carpets, CAS Materials und CAS Objects von Carpet Concept

132 Agentur +49 med in Berlin

mit Desk Panels von Rosso/Nimbus Group

134 Drees & Sommer Headquarter in Stuttgart (Bürowelt)

mit Akustik-Lochdecke Cleaneo von Knauf AMF

135 Drees & Sommer Headquarter in Stuttgart (Marketplace)

mit Echtholz-Akustikelementen von Lignotrend

136 AvB-Tower in Den Haag

mit Akustikplatten von Heradesign

DESIGNPRODUKTE • DESIGN PRODUCTS

138 Winea Sinus • Modulares Akustiksystem von Wini

138 System 2000 • Trennwandsystem von Strähle

140 Akustiktür • Schallabsorbierende Akustiktür von Feco

140 Pur Duo • Ganzglas-Wandsystem von Drum Systeme

142 Akustik+Design • Akustikplatten mit individueller Perforation von Egger

142 Cloud und Square • Akustiklamellensysteme von OWA

143 T55 • Ganzglas-Trennwandsystem von Goldbach Kirchner

ANHANG

145 Impressum • Register • Jobs

150 Dialog • Nachrichten der GKT

158 BDIA Nachrichten

162 Vorschau

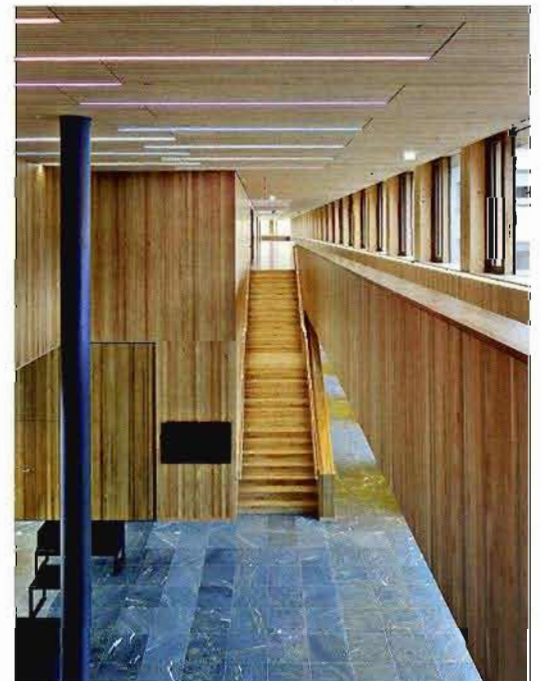
102 Rubens Luciano Offices in Strà von • by Simone Micheli



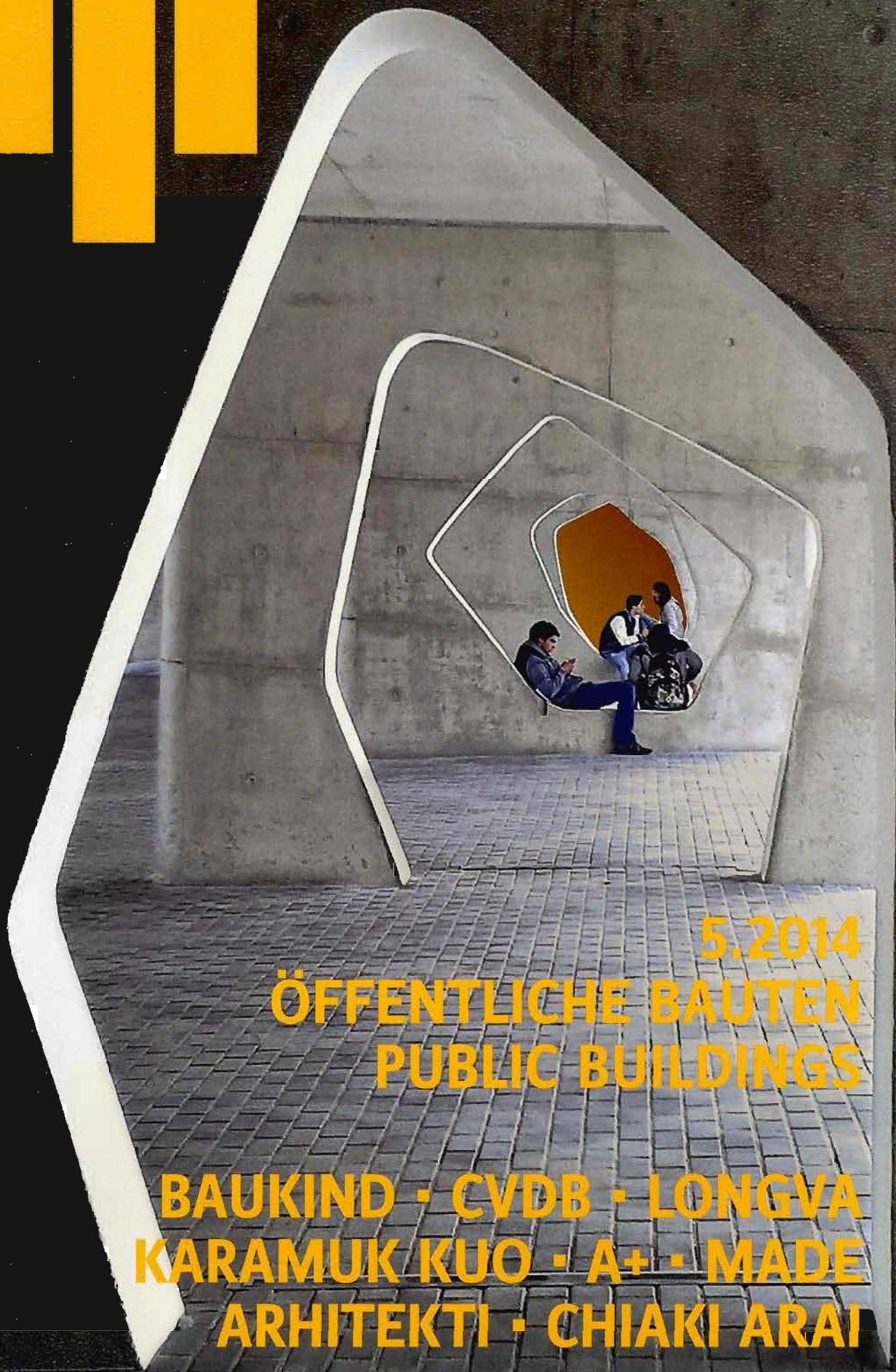
108 Lingo Construction Services in Oklahoma von • by Elliott + Ass.



114 Zentrum der Illwerke in Vandans von • by Hermann Kaufmann



AIT



5.2014

ÖFFENTLICHE BAUTEN PUBLIC BUILDINGS

BAUKIND - CVDB - LONGVA
KARAMUK KUO - A+ - MADE
ARHITEKTI - CHIAKI ARAI

Italien 12,90 EUR
Spanien 12,90 EUR
Finnland 12,90 EUR
Norwegen 110 NOK
Slowakei 12,90 EUR
Deutschland 12,90 EUR
Österreich 12,90 EUR
Schweiz 21,00 CHF
Belgien 12,90 EUR
Niederlande 12,90 EUR
Luxemburg 12,90 EUR

05
4 194561 712901

Öffentliche Bauten · Public Buildings

FORUM

- 012** NACHRICHTEN · NEWS
- 014** Vorstellungsgespräch · Interview Maio + Maio Architekten, München
- 016** Pressespiegel · Press Review Campus Westend, Frankfurt am Main
- 018** Liebe Reisende,... · Dear travellers,...
- 020** Titelwettbewerb · Cover Competition
- 022** TERMINE · EVENTS
- KORRESPONDENZ · CORRESPONDENCY**
- 024** IST (Istanbul) Stadterhaltung von · by Hendrik Bohle
- 024** JFK (New York) Stadtentwicklung von · by Daniel Steps
- INNEN / AUSSEN · INTERIOR / EXTERIOR**
- 026** Haus Unimog in Ammerbuch von · by Fabian Evers + Wezel Architektur
- 027** Markenhaus Schwäbisch Hall von · by jangled nerves + dan pearlman
- 027** Parfümerie Stephan in Speyer von · by Dittel Architekten
- 028** Colorful Wind in Tokio von · by Emmanuelle Moureaux
- 029** Modehaus Stöcker in Eferdingen von · by Gruschwitz
- 030** Kulturzentrum in Arnhem von · by Neutelings Riedijk + dmdj & Merlx
- 031** Haus Lechner-Bräu in Baunach von · by Brückner & Brückner
- 031** Wohnhaus in Kleinmachnow von · by Matuschka Architekten
- 032** BRANCHENNEWS · BUSINESS NEWS
- MESSENACHBERICHT · TRADE FAIR REVIEW**
- 036** light + building Messe für Licht und Gebäudetechnik in Frankfurt/Main

SERIEN

- 044** ARCHITEKTUR + AUTO · ARCHITECTURE + CAR
Fisker Karma · Klaus Gutschalk von Schmucker und Partner
Planungsgesellschaft aus Mannheim testet den Fisker Karma
- 048** LEHRJAHRE BEI ... · WORKING AT ...
Z2G · Alicja Budziak berichtet über ihr Praktikum bei
Züst Gübeli Gambetti Architekten und Städtebau AG, Zürich
- 052** STUDENTENARBEIT · STUDENT WORK
Herberge · Konzept für ein flexibles Budget-Hostel
am Neckar-Radweg in Rottweil
- 056** DREI ... · THREE ... **NEU**
Flughäfen · von Fuksas, Grimshaw und SOM
- 060** PERSPEKTIVWECHSEL · CHANGE OF PERSPECTIVE **NEU**
Kriminalamt · Dr. Anke Schröder - Architektin und Sicherheitsplanerin
- 064** EIN WOCHENENDE IN ... · A WEEKEND IN ... **NEU**
Weimar · Christiane Hille von Tectum Hille . Kobelt Architekten
führt durch ihre Wahlheimat Weimar

AIT 5.2014 Architektur | Innenarchitektur | Technischer Ausbau
Mit den Nachrichten des BDIA Bund Deutscher Innenarchitekten

Titelbild: Escola Secundária in Pontinha, PT-Lissabon Foto: invisiblegentleman.com
Heftdesign: Raphael Pohland / Minister von Hammerstein, Stuttgart (www.mvonh.de)
Teilbeilagen: Käinndl Flooring

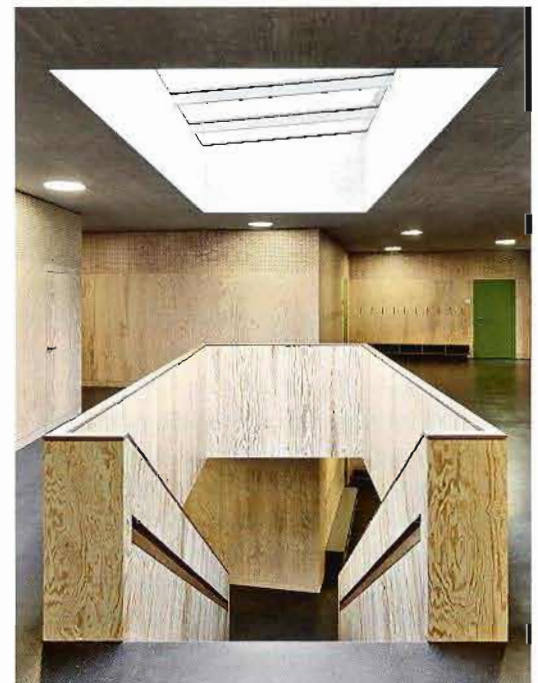
014 News Höchste Ehre – Shigeru Ban erhält Pritzker-Preis



084 Vier Kitas in Berlin von · by baukind



092 Kindergarten in Aadorf von · by Karamuk Kuo



ÖFFENTLICHE BAUTEN

070 REDINGS ESSAY

Unter der Milchstraße · Ein Essay von Dominik Reding

DESIGNPRODUKTE · DESIGN PRODUCTS

072 CoeLux · Leuchte zur Tageslichtsimulation

073 Big Bang, Twiggy und Tress · LED-Leuchten von Foscarini

PRODUKTE · PRODUCTS

074 Produkte für öffentliche Bauten

PRODUKTSCHWERPUNKT · PRODUCT FOCUS

078 Außenleuchten · Sommerliche Temperaturen eröffnen die Freiluft-Saison - Empfehlungen für die passende Beleuchtung

LITERATUR · LITERATURE

080 Bücher zum Thema öffentliche Bauten

ARCHITEKTUR · ARCHITECTURE

084 Vier Kitas in Berlin

Entwurf · Design baukind, Berlin

092 Kindergarten in Aadorf

Entwurf · Design Karamuk Kuo, CH-Zürich

098 Escola Secundária in Pontinha

Entwurf · Design CVDB, PT-Lissabon

104 Nord-Osterdal High School in Tynset

Entwurf · Design Longva, NO-Oslo

110 Music and Art School in Saldus

Entwurf · Design Made, LV-Riga

116 Akiha Cultural Center in Niigata

Entwurf · Design Chiaki Arai, JP-Tokio

122 Theater in Montpellier

Entwurf · Design A+ Architecture, FR-Montpellier

THEORIE · THEORY

128 Schulen · Von der Lehranstalt zum Lebensraum

Text von · by Prof. Dr. Falk Jaeger, Berlin

INNERE WERTE · INNER VALUES

132 Neuer Glanz · Sanierung und Erweiterung des Lessingtheaters in Wolfenbüttel

Entwurf · Design struhkarchitekten, Braunschweig

TECHNISCHER AUSBAU · TECHNICAL SOLUTION

136 Lichtkrone · Kapelle Sankt Hedwig in Königsbrunn von Schrammel Architekten

Text von · by Helmut Guggenbichler/Bartenbach Lighting Design, AT-Aldrans

AUS DER PRAXIS · BEST PRACTICE

138 Galerien der Piazza Scala in Mailand mit Holzboden von Margaritelli

140 Gymnasium in Ergoldingen mit Leuchten von Nimbus

142 BASF-Zentrum in Ludwigshafen mit Leuchten von Artemide

143 Hörsaalzentrum der WU Wien mit Lichtlösungen von durlum

ANHANG · APPENDIX

146 Register · Jobs

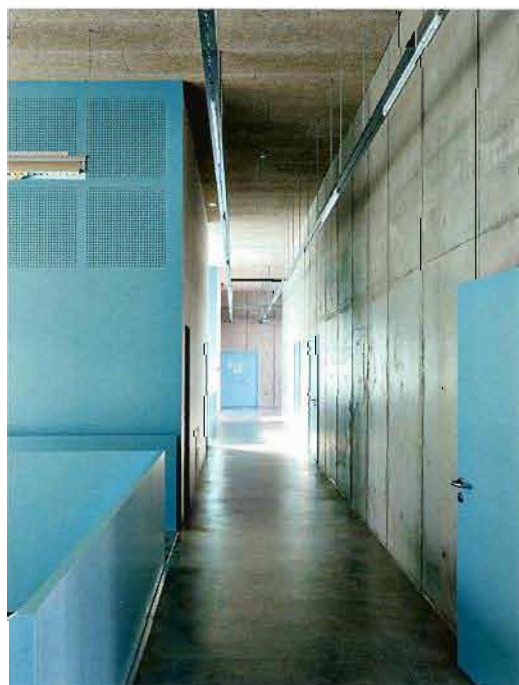
148 Dialog · Nachrichten der GfK

156 BDIA Nachrichten

160 Denkwürdiges Detail

161 Impressum · Vorschau

110 Music and Art School in Saldus von · by Made



116 Akiha Cultural Center in Niigata von · by Chiaki Arai



122 Theater in Montpellier von · by A+ Architecture



AIT



6.2014

BAR HOTEL RESTAURANT

RICHARD LINDVALL · INNARCH · NORMAL
ESTUDIO · MOKO · FIET BOON · MATHIAS
KLOTZ · BUERO WAGNER · JOUIN MANKU
STUDIO KARHARD · MATHIEU LEHANNEUR

Deutschland 12,90 EUR
Österreich 12,90 EUR
Schweiz 21,00 SFR
Belgien 12,90 EUR
Niederlande 12,90 EUR
Luxemburg 12,90 EUR
Italien 12,90 EUR
Spanien 12,90 EUR
Finnland 12,90 EUR
Norwegen 110 NOK
Slowakei 12,90 EUR

06
4 194561 712901

FORUM

- 012 NACHRICHTEN · NEWS**
016 Vorstellungsgespräch · Interview Jazzuniqué, Frankfurt am Main
018 Pressespiegel · Press Review Neue Meisterhäuser in Dessau
020 Titelwettbewerb · Cover Competition
- 022 TERMINE · EVENTS**
- KORRESPONDENZ · CORRESPONDENCY**
024 **TXL (Berlin)** Entwicklung von · by Ascan Tesdorpf
024 **ACH (Altenrhein)** Gemeinschaft von · by Christine Schröder
025 **DRS (Dresden)** Umnutzung von · by Vera Cramer
- MESENACHBERICHTE · TRADE FAIR REVIEWS**
028 **Salone del Mobile** Möbelmesse in Mailand
034 **light + building** Messe für Licht und Gebäudetechnik in Frankfurt/Main
- INNEN/AUSSEN · INTERIOR/EXTERIOR**
038 **Museum Hof van Busleyden in Mechelen** von · by dmva, BE-Mechelen
039 **Hotel Schnitzmühle in Viechtach** von · by roomcode, Regensburg
039 **Zeitungsstand in Frankfurt** von · by echo))) Darmstadt
040 **Laboratory of Light in Antwerpen** von · by Mario Nanni, IT-Bentivoglio
041 **Aquitanis Headquarters in Bordeaux** von · by Platform, FR-Paris
042 **Genusswelt Hamburg** von · by Fpb Design, Hamburg
043 **Kundencenter der Stadtwerke Stuttgart** von · by 'asp' & UMnet, Stuttgart
043 **Haus P in Engenhahn** von · by Scherhorn Architekten, Hofheim
- 044 BRANCHENNEWS · BUSINESS NEWS**
- 048 FIRMENJUBILÄUM · COMPANY ANNIVERSARY**
Bosse Design · 50-jähriges Firmenjubiläum

SERIEN

- 052 LEHRJAHRE BEI ... · WORKING AT ...**
Concrete · Anna-Mena Feuker berichtet über ihr Praktikum bei Concrete in Amsterdam
- 056 STUDENTENARBEIT · STUDENT WORK**
Tunnel · Öffentliches Nutzungskonzept für leer stehende Bereiche im Berliner Untergrund von Anne Lüttke
- 060 DREI ... · THREE ...**
Sportbauten · von gmp, FT Architects und Yoonseux Architectes
- 064 EIN WOCHENENDE IN ... · A WEEKEND IN ...**
Venedig · Uwe Bresan, AIT-Redakteur gibt Tipps für einen Besuch in der Lagunenstadt

AIT 6.2014 Architektur | Innenarchitektur | Technischer Ausbau
 Mit den Nachrichten des BDIA Bund Deutscher Innenarchitekten

Titelbild: Les Haras in Straßburg Foto: Hélène Hilarre
Heftdesign: Raphael Pohland/Minister von Hammerstein, Stuttgart (www.mvonn.de)
Teilbeilagen: Pfeleiderer, Küchen-Gastronomiemöbel

012 News Die Stadien Brasiliens: sechs neu, sechs umgebaut



018 News Kathedralen der Kultur



092 Hotel Palacio Astoreca in Valparaíso von · by Mathias Klotz



110 Serwus-Zapielkanka Bar in Warschau von · by Moko Architects



Bar Hotel Restaurant

070 REDINGS ESSAY

Viaggio In Italia · Ein Essay von Dominik Reding

PRODUKTSCHWERPUNKTE · PRODUCT FOCUS

072 Outdoor · Möbel für den Außenbereich

078 Kochgenuss · Aktuelle Küchentrends - auch von der Eurocucina

PRODUKTE · PRODUCTS

074 Produkte für die Gastronomie

LITERATUR · LITERATURE

088 Bücher zum Thema Gastronomie

ARCHITEKTUR · ARCHITECTURE

092 Hotel Palacio Astoreca in Valparaíso

Entwurf · Design Mathias Klotz, CL-Santiago

098 Nikbor Hostel in Barcelona

Entwurf · Design Normal Estudio, ES-Barcelona

104 Hotel Les Haras in Straßburg

Entwurf · Design Jouin Manku, FR-Paris

110 Serwus - Zapiekanka Bar in Warschau

Entwurf · Design Moko Architects, PL-Warschau

112 Restaurant The Jane in Antwerpen

Entwurf · Design Piet Boon Studio, NL-Oostzaan

114 Don Café House in Prishtina

Entwurf · Design Innarch, KO-Prishtina

116 Restaurant Pakta in Barcelona

Entwurf · Design El Equipo Creativo, ES-Barcelona

118 Restaurant Nazdrowje in Saltsjö-Boo

Entwurf · Design Richard Lindvall, SE-Stockholm

120 Avenue Club im Café Moskau in Berlin

Entwurf · Design studio karhard, Berlin

126 Club Electric in Paris

Entwurf · Design Mathieu Lehanneur mit Ana Moussinet, FR-Paris

132 Cocktailbar Gamsei in München

Entwurf · Design Buero Wagner, München

134 Champagne Bar im ME Hotel London

Entwurf · Design Foster + Partners, GB-London

THEORIE · THEORY

136 Hotel-Sets · Hotels als Drehorte berühmter Kinofilme

Text von · by Eva-Maria Träger, Hamburg

INNERE WERTE · INNER VALUES

140 Villa Zevaco · Umgestaltung der Villa Sami Suissa in Casablanca

Entwurf · Design Andy Martin Architects, GB-London

AUS DER PRAXIS · BEST PRACTICE

143 Burger House in Athen mit Keramikfliesen von Ceramiche Refin

144 Hotel und Spa Lanserhof Tegernsee mit WCs und Washlets von Toto

145 Hotel Am Meer in Binz mit Restaurantbestuhlung von KFF

TECHNISCHER AUSBAU · TECHNICAL SOLUTION

146 Alpenblick · Restaurant-Neubau für Hörbehinderten-Einrichtung in Uetendorf

Entwurf · Design Buning-Pfaue Kartmann Architekten, CH-Base

ANHANG · APPENDIX

149 Register · Jobs

152 BDIA Nachrichten

156 Innovationspreis Heimtextil

160 Dialog · GKT-Nachrichten

168 Impressum

169 BDIA Impulse

177 Denkwürdiges Detail · Vorschau

112 Restaurant The Jane in Antwerpen von · by Piet Boon Studio



120 Avenue Club im Café Moskau in Berlin von · by studio karhard



126 Club Electric in Paris von · by Mathieu Lehanneur



AIT



FUHRMANN HÄCHLER • PIERCY & CO
CAMPONOVO BAUMGÄRTNER • EMBT
MAKIKO TSUKADA • GÄUMANN LÜDI
VON DER ROPP • JOHNSTON MARKLEE

7/8. 2014
WOHNEN
LIVING



Italien 12,90 EUR
Spanien 7,90 EUR
Finnland 12,90 EUR
Norwegen 10,00 NOK
Slowakei 12,90 EUR

Deutschland 12,90 EUR
Griechenland 12,90 EUR
Schweiz 21,00 CHF
Belgien 12,90 EUR
Niederlande 12,90 EUR
Lettland 12,90 EUR

08
194561 712901

FORUM

- 012** NACHRICHTEN · NEWS
014 Pressespiegel · Press Review Biennale Venedig
015 Vorstellungsgespräch · Interview studio karhard, Berlin
016 Liebe Besserverdienende, ... · Dear higher-income earners, ...
017 Titelwettbewerb · Cover Competition

018 TERMINE · EVENTS

KORRESPONDENZ · CORRESPONDENCY

- 020** TXL (Berlin) Konfigurierte Kunst von · by Hendrik Bohle
020 RTM (Rotterdam) Urbane Kunst von · by Nadine Schmidt
021 JFK (New York) Kunstaussstellung von · by Daniel Steps

INNEN/AUSSEN · INTERIOR/EXTERIOR

- 024** Black Desert House im Yucca Valley von · by Oller & Pejic, US-Los Angeles
025 Umbau und Sanierung Schloss Grimma von · by Bauconcept, Lichtenstein
025 Porsche-Schauraumkonzept von · by The Store Designers, Köln
025 Hotel InterContinental in Davos von · by CM Design, AB Living Design + Oikios
026 Hausbar & Lounge In Hamburg von · by nuid. neue urbane id, Hamburg
027 Boogert Offices in Oosterland von · by MIII Architecten, NL-Rijswijk
027 Zahnarztpraxis Smilestars In Köln von · by brandherm + krumrey, Köln
028 Würth-Haus in Rorschach von · by Annette Gigon + Mike Guyer, CH-Zürich
029 Haus MEW5 in Schwaikheim von · by Braun Associates, Aachen
029 Schulprovisorium in Luxemburg von · by Bruck + Weckerle, LU-Luxemburg

030 BRANCHENNEWS · BUSINESS NEWS

- 034** FIRMENJUBILÄUM · COMPANY ANNIVERSARY **NEU**
 Object Floor feiert 25-jähriges Firmenjubiläum

SERIEN

- 038** PERSPEKTIVWECHSEL · CHANGE OF PERSPECTIVE
 Filmemacher Marc Schwarz – Architekt und Filmemacher
- 042** ARCHITEKTUR + AUTO · ARCHITECTURE + CAR
 Volvo V60 Wolfgang Schwarz von Schwarz.Jacobi Architekten aus Stuttgart testet den Volvo V60 Plug-in-Hybrid
- STUDENTENARBEIT · STUDENT WORK
- 046** Lüttchen Küchenkonzept für Kindergartenkinder von J. Bauhuis
- DREI ... · THREE ...
- 050** Kirchenumbauten von Kissler + Effgen, Kamm Architekten und Architektur 109
- EIN WOCHENENDE IN ... · A WEEKEND IN ...
- 054** Baden-Baden Antje Scheerer und Andreas Eiermann finden viele Gründe für einen Besuch in Baden-Baden
- FIRMENPORTRAIT · COMPANY PORTRAIT **NEU**
- 058** Interstuhl Familie Link – Unternehmenskultur ganz persönlich

AIT 7/8.2014 Architektur | Innenarchitektur | Technischer Ausbau
 Mit den Nachrichten des BDIA Bund Deutscher Innenarchitekten

Titelbild: Mon Oncle von Federico Babina, ES-Barcelona (www.federicobabina.com)
 Heftdesign: Raphael Pohland/Minister von Hammerstein, Stuttgart (www.rvonh.de)
 Teilbeilagen: Postkarte, BDIA Intern

015 News Forschungsprojekt



Foto: ID/ITK/ELIGS Universität Stuttgart

017 News Genius Loci

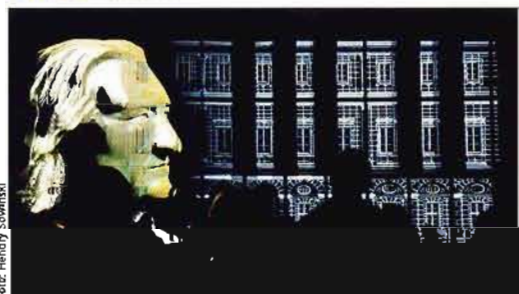


Foto: Hendry Sawinski

090 Kew House in London von · by Piercy & Company



Foto: Jack Hobhouse, GB-London

096 Vault House in Oxnard von · by Johnston Marklee



Foto: Eric Smeidermaier, US-South Pasadena

WOHNEN - LIVING

064 REDINGS ESSAY

Itaquaquetuba Ein Essay von Benjamin Reding

DESIGNPRODUKTE • DESIGN PRODUCTS

- 066 **Cemento** Feinsteinzeug von Casalgrande Padana
- 067 **Calla** Badeinrichtungslinie von Staron Solid Surfaces
- 068 **Durinox** Edelstahl-Arbeitsplatten von Blanco
- 069 **Cut It!** Stahltreppe von spitzbart

PRODUKTE • PRODUCTS

- 070 **Produkte für privates Wohnen**

PRODUKTSCHWERPUNKTE • PRODUCT FOCUS

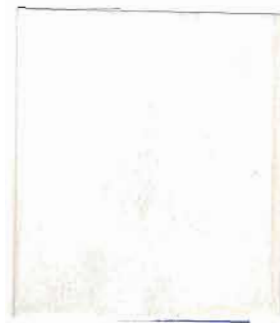
- 076 **70+** Barrierefrei und seniorengerecht
- 078 **Kindermöbel** Kindgerecht und funktional

LITERATUR - LITERATURE

- 082 **Bücher zum Thema privates Wohnen**

ARCHITEKTUR • ARCHITECTURE

- 084 **Einfamilienhaus in Küsnacht**
Entwurf · Design Andreas Fuhrmann Gabrielle Hächler Architekten, CH-Zürich
- 090 **Kew House in London**
Entwurf · Design Piercy & Company, GB-London
- 096 **Vault House in Oxnard**
Entwurf · Design Johnston Marklee, US-Los Angeles
- 102 **Ferienhaus Casa C in Reckingen**
Entwurf · Design camponovo baumgartner architekten, CH-Zürich
- 108 **Grass Cave House in Yokohama**
Entwurf · Design Makiko Tsukada Architects, JP-Tokio
- 114 **Neun Wohnungen in Barcelona**
Entwurf · Design EMBT, ES-Barcelona
- 120 **Pflegeheim St. Mamertus in Triesen**
Entwurf · Design Gäumann Lüdi von der Ropp Architekten, CH-Zürich



THEORIE • THEORY

- 126 **Design für alle** Ältere Menschen brauchen kluge Gestaltungsideen
Text von · by Lilly M. Bozzo-Costa, Leipzig

INNERE WERTE • INNER VALUES

- 130 **Lukas-K-Haus** Umbau der Lukaskirche in Essen-Holsterhausen
Entwurf · Design Heinrich Böll Architekten, Essen
- 134 **Gegensätze** Sanierung einer Wohnung am Hohenzollerndamm in Berlin
Entwurf · Design kister scheithauer gross architekten stadtplaner, Köln

TECHNISCHER AUSBAU • TECHNICAL SOLUTION

- 138 **B14** Reihenhaushaus mit Wohnraum über eine lichte Höhe von 12 Metern
Entwurf · Design XTH-berlin, Martin Janekovic & Helle Schröder, Berlin
- 142 **Wandelbar** Neue Wohntypologien auf dem IBA-Gelände Hamburg
Entwurf · Design Splitterwerk, AT-Graz

AUS DER PRAXIS • BEST PRACTICE

- 145 **Johanniter Quartier in Potsdam** mit Sanitärkeramik von Duravit
- 146 **Seniorenresidenz in Freiburg** mit Teppichfliesen von Vorwerk
- 147 **Seniorenresidenz in Meersburg** mit Pendelleuchten von LTS

PRODUKTSCHWERPUNKT • PRODUCT FOCUS

- 148 **Smart Home** Intelligente Haustechniksysteme

ANHANG • APPENDIX

- 150 **Register • Jobs**
- 154 **Dialog • GKT-Nachrichten**
- 163 **Architects Partner Award**
- 180 **BDIA Nachrichten**
- 184 **Impressum**
- 185 **Denkwürdiges Detail • Vorschau**

108 Grass Cave House in Yokohama von · by Makiko Tsukada



114 Neun Wohnungen in Barcelona von · by EMBT



138 B14 in Berlin von · by XTH-berlin





AI

9.2014

VERKAUF UND PRÄSENTATION RETAIL AND PRESENTATION

**LAB5 - IVÁN ALCANTARILLA - MARCH GUT
HÉCTOR ESRAWE - MEILI PETER - RW+
STORAGE ASSOCIATI - PAU SARQUELLA
FABREGAS - ELENBERG FRASER - FGME**

Italien 12,90 EUR
Spanien 12,90 EUR
Finnland 12,90 EUR
Norwegen 110 NOK
Slowakei 12,90 EUR

Deutschland 12,90 EUR
Österreich 12,90 EUR
Schweiz 21,90 CHF
Belgien 12,90 EUR
Niederlande 12,90 EUR
Luxemburg 12,90 EUR

09
4 194561 712901

FORUM

012 NACHRICHTEN · NEWS

- 014 Vorstellungsgespräch · Interview Fügenschuh Hrdlovics
- 016 Pressespiegel · Press Review City-Outlet in Bad Münstereifel
- 018 Liebe Touristen, ... · Dear Tourists, ...
- 020 Titelwettbewerb · Cover Competition
- 022 TERMINE · EVENTS

KORRESPONDENZ · CORRESPONDENCY

- 026 EBA (Elba) Auf Elba von · by Annette Weckesser
- 026 DEL (Delhi) In Indien von · by Poonam Choudhry

INNEN/AUSSEN · INTERIOR/EXTERIOR

- 028 Austragshäus'l In Riederau von · by Tilch + Drexler Architekten, Riederau
- 029 Walter Knoll Messestand in Köln von · by Ippolito Fleitz Group, Stuttgart
- 029 Philips Brand Cube in Hamburg von · by Seel Bobsin Partner, Hamburg
- 030 Compolux Store in Tokio von · by nendo, JP-Tokio
- 031 La Ascensión del Señor in Sevilla von · by AGI Architects, ES-Madrid
- 031 Autohaus Sachs in Rostock von · by Wingårdhs, SE-Göteborg
- 032 Prolicht Messestand in Frankfurt von · by Sonja Bäumel, NL-Amsterdam
- 032 Umbau des Schlosses Hohenheim von · by vautz mang architekten, Stuttgart
- 033 La Donna Moden in Regensburg von · by Heikaus Interior, Mundelsheim
- 033 Penthouse in München Bogenhausen von · by Aigner Architekten, München

034 BRANCHENNEWS · BUSINESS NEWS

MESSEVORSCHAU · TRADE FAIR PREVIEW

- 038 Cersaie Messe für Keramik und Feinsteinzeug in Bologna

FIRMENJUBILÄUM · COMPANY ANNIVERSARY

- 040 Brillux feiert 125-jähriges Firmenjubiläum

SERIEN

PERSPEKTIVWECHSEL · CHANGE OF PERSPECTIVE

- 044 Mönch Bruder Justus - Architekt und Mönch
- DREI ... · THREE ...
- 048 Kinos von Csutoras & Liando, Kalhöfer Korschildgen Architekten und Anne Batisweiler

EIN WOCHENENDE IN ... · A WEEKEND IN ...

- 054 Vorarlberg Jürgen Haller findet viele Gründe für einen Besuch in Vorarlberg

ARCHITEKTUR + AUTO · ARCHITECTURE + CAR

- 058 Giulietta Heiko Gruber von planungsbüro i21 aus Rüdelsheim testet den Alfa Romeo Giulietta 1.6 JTDM

LEHRJAHRE BEI ... · WORKING AT ...

- 062 Obermeyer Lisa Holzhauser berichtet über ihre Arbeit bei Obermeyer Middle East in Abu Dhabi/Vereinigte Arabische Emirate (VAE)

AIT 9.2014 Architektur | Innenarchitektur | Technischer Ausbau
Mit den Nachrichten des BDIA Bund Deutscher Innenarchitekten

Titelbild: Philips Brand Cube von Seel Bobsin Partner, Hamburg (www.sbpdesign.de)
Fotograf: Karsten Knocke
Redtdesign: Raphael Pohland/Minister von Hammerstein, Stuttgart (www.mvonh.de)
Bellage: Magazin Pfeilerderer



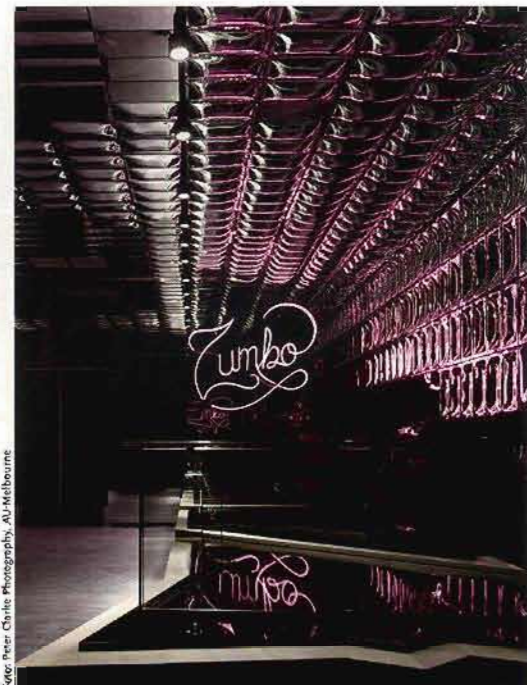
013 News Markthal Rotterdam von MVRDV



048 Drei ... Ciné Noir in Köln von · by Kalhöfer Korschildgen



102 Wenzhou Supermarket in Madrid von · by Iván Alcántarilla



112 Adriano Zumbo Patisserie in Melbourne von · by Elenberg Frazer

VERKAUF & PRÄSENTATION

REDINGS ESSAY

068 MDXXXVIII Ein Essay von Dominik Reding

DESIGNPRODUKTE · DESIGN PRODUCTS

070 Kado 15 Das klassische Struktursystem von Visplay

PRODUKTE · PRODUCTS

072 Produkte für den Bereich Verkauf und Präsentation

SCHWERPUNKT FARBEN · FOCUS COLOURS

076 Produkte aus dem Bereich Farbe

078 Farbpigmente Katrin Trautwein berichtet über die Wirkung und Bedeutung von Pigmentfarben

LITERATUR · LITERATURE

080 Bücher zum Thema Verkauf und Präsentation

ARCHITEKTUR · ARCHITECTURE

084 Hofstatt-Areal in München

Entwurf · Design Meili Peter, München

090 Osgood Store in Turin

Entwurf · Design Storage Associati, IT-Mailand

096 Spar-Flagshipstore in Budapest

Entwurf · Design LAB5 Architects, HU-Budapest

102 Wenzhou Chinese Supermarket in Madrid

Entwurf · Design Iván Alcantarilla, ES-Madrid

104 Feed Meat Market in São Paulo

Entwurf · Design FGMF Arquitetos + Projeto de Perto, BR-São Paulo

110 Germans Soler Butchery in Celrà

Entwurf · Design Pau Sarquella Fàbregas, ES-Banyoles

112 Adriano Zumbo Patisserie in Melbourne

Entwurf · Design Elenberg Fraser, AU-Melbourne

114 Weinmanufaktur Clemens Strobl in Feuersbrunn

Entwurf · Design March Gut, AT-Linz

116 Barnim Panorama Besucherzentrum in Wandlitz

Entwurf · Design rw+, Berlin

122 Illustrarte 14 in Lissabon

Entwurf · Design Pedro Cabrito + Isabel Diniz, PT-Lissabon

124 125 Years of Style in Mexiko-Stadt

Entwurf · Design Héctor Esrawe, AU-Melbourne

126 Hongkun Fine Arts Gallery in Peking

Entwurf · Design penda, CN-Peking

THEORIE · THEORY

128 Markthalle 100 Jahre Markthalle Stuttgart

Text von · by Jörg Schilling und Christiane Fülischer

132 Shopping-Center Vor 50 Jahren entstand das erste deutsche Shopping-Center

Text von · by Rahel Willhardt

INNERE WERTE · INNER VALUES

136 Leuchtenburg Gestaltung der Porzellanwelten auf der Thüringer Leuchtenburg

Entwurf · Design BauConsult und Silke Loose

TECHNISCHER AUSBAU · TECHNICAL SOLUTION

140 Origami Flexible Verkaufs- und Informationsstände in London

Entwurf · Design Make Architects, GB-London

AUS DER PRAXIS · BEST PRACTICE

144 Maison Ullens Flagship-Store in Paris mit Lichtsystemen von Zumtobel

146 Installation in London mit Tuareg-Leuchten von Foscarini

148 Fendi-Boutique in München mit Plank 230-Parkett von Margaritelli

150 Boutique Glückskind in Oberursel mit 'module space' von Bosse Design

152 Kunstgalerie im Fort Asperen in Acquoy mit Hi-Macs von LG Hausys

ANHANG · APPENDIX

154 Register · Jobs

158 Dialog · GKT-Nachrichten

166 Innovationspreis Architektur + Fenster Tür Fassade

172 BDIA Nachrichten

176 Impressum

177 Denkwürdiges Detail · Vorschau



may®

COLOURFUL
INDOOR | OUTDOOR | FURNITURE



ABIT

ABIT

10.2014

BÜRO UND VERWALTUNG OFFICE BUILDINGS

BAAS ARQUITECTURA · KINZO · MOURA
MARTINS ARCHITECTS · STUDIO ODILE
DECQ · KNOL ONTWERP · WIEL ARETS
GOETZ CASTORPH · NERI & HU · SCOPE

Italien 12,90 EUR
Spanien 12,90 EUR
Finnland 12,90 EUR
Norwegen 110 NOK
Slowakei 12,90 EUR

Deutschland 12,90 EUR
Österreich 12,90 EUR
Schweiz 21,00 CHF
Belgien 12,90 EUR
Luxemburg 12,90 EUR

10
4 194561 712901

FORUM

- 012 NACHRICHTEN · NEWS**
- 014** Vorstellungsgespräch · Interview Autoban, TR-Istanbul
- 016** Pressespiegel · Press Review Eröffnung des LWL-Museums in Munster
- 018** Liebe Büroangestellte, ... · Dear Office-Employees, ...
- 020** Titelwettbewerb · Cover Competition
- 022 TERMINE · EVENTS**
- KORRESPONDENZ · CORRESPONDENCY**
- 026 OPO (Porto) Neue Wege** von · by Margarethe Müller
- 026 BAV (Bremerhaven) Neue Welt** von · by Christine Schröder
- INNEN/AUSSEN · INTERIOR/EXTERIOR**
- 028 IGP-Messestand in Basel** von · by Space4, Stuttgart
- 029 Deutsche Bank Corporate Design** von · by BEHF, AT-Wien
- 030 Cinco M Dos in Mexiko-Stadt** von · by JSa, MX-Mexiko-Stadt
- 032 Haus von Stein bei Frankfurt** von · by Philipp Architekten, Untermünkheim
- 032 Boutique Eliane in Würzburg** von · by Heikaus Concept, Mundelsheim
- 032 Schauspielhaus in Stuttgart** von · by Klaus Roth, Berlin
- 034 Gorki Apartments in Berlin** von · by Sandra Pauquet, Berlin
- 035 Werft und Wohnen in Nidau** von · by Goetz Castorph, München
- 035 Tanzbar Dean in Berlin** von · by Bruzkus Batek, Berlin
- 036 BRANCHENNEWS · BUSINESS NEWS**
- MESSEVORSCHAU · TRADE FAIR PREVIEW**
- 044 Orgatec Internationale Leitmesse für Office & Objekt in Köln**
- FIRMENJUBILÄUM · COMPANY ANNIVERSARY**
- 046 RZB feiert 75-jähriges Firmenjubiläum**
- 048 Schotten & Hansen feiert 30-jähriges Firmenjubiläum**

SERIEN

- PERSPEKTIVWECHSEL · CHANGE OF PERSPECTIVE**
- 052 Set-Design** Donata Bennecke – Szenenbildassistentin beim Fernsehen
- DREI ... · THREE ...**
- 056 Firmenrestaurants** von Bollinger + Fehlig/C+C Interiors, Landau + Kindelbacher und Berschneider + Berschneider
- EIN WOCHENENDE IN ... · A WEEKEND IN ...**
- 062 Istanbul** Hendrik Bohle gibt Tipps für einen Besuch am Bosphorus
- LEHRJAHRE BEI ... · WORKING AT ...**
- 068 Bakers** Carolin Seeling berichtet über die Arbeit bei Bakers Architekten in Utrecht
- STUDENTENARBEIT · STUDENT WORK**
- 072 Atsipatari** Moritz Hagemeyer berichtet über seine Erfahrungen beim Bau einer Schule im Regenwald Perus
- 076 PRODUKT-TEST · PRODUCT TEST**
- ALEAF** Armchair von Design You Edit

AIT 10.2014 Architektur | Innenarchitektur | Technischer Ausbau
Mit den Nachrichten des BDIA Bund Deutscher Innenarchitekten

Titelbild: IGP-Messestand von Space4, Stuttgart, Foto: Roland Schweizer
Heftdesign: Raphael Pohland/Minister von Hammerstein, Stuttgart (www.mvvh.de)
Beilage: Architect at Work
Teilbeilage: Bauwerk Parklet



012 News' Neue „Drogerie“ von · by Maurice Mentjens



120 GL-Events-Hauptsitz in Lyon von · by Studio Odile Decq



144 SAP Innovation Center in Potsdam von · by Scope



BÜRO UND VERWALTUNG

REDINGS ESSAY

080 **Monströs, aber ehrlich!** Ein Essay von Dominik Reding

DESIGNPRODUKTE • DESIGN PRODUCTS

- 082 **Little Perillo** Multifunktionssessel von Züco
- 084 **Stand-Up** Dynamisches Sitzmöbel von Wilkhahn
- 086 **Vintageis5** Konferenzstuhl von Interstuhl
- 088 **Lavigo** Bürostehleuchte von Waldmann
- 090 **Force One** Bürostehleuchte von Nimbus
- 092 **Oviso** OLED-Leuchtenfamilie von Ribag

PRODUKTE • PRODUCTS

- 094 **Produkte für den Bereich Büro und Verwaltung**
SCHWERPUNKT AKUSTIK • FOCUS ACOUSTICS
- 102 **Produkte aus dem Bereich Akustik**

LITERATUR • LITERATURE

106 **Bücher zum Thema Büro und Verwaltung**

ARCHITEKTUR • ARCHITECTURE

- 108 **SoundCloud in Berlin**
Entwurf • Design Kinzo, Berlin
- 114 **Famo-Bürogebäude in Lousada**
Entwurf • Design Moura Martins Architects, PT-Porto
- 120 **GL Events Hauptsitz in Lyon**
Entwurf • Design Studio Odile Decq, FR-Paris
- 126 **Out of Office in Eindhoven**
Entwurf • Design studio KNOL, NL-Amsterdam
- 132 **Büroräume im DHUB in Barcelona**
Entwurf • Design BAAS Arquitectura, ES-Barcelona

- 138 **Flamingo Office in Shanghai**
Entwurf • Design Neri & Hu Design and Research Office, CN-Shanghai
- 144 **SAP Innovation Center in Potsdam**
Entwurf • Design Scope, Stuttgart

THEORIE • THEORY

- 150 **Bürokultur** Vom Mittelalter bis zum Arbeiten der Zukunft
Text von • by Hajo Eickhoff

INNERE WERTE • INNER VALUES

- 154 **Goethepost** Umbau der Büroetage im Postamt am Münchener Goetheplatz
Entwurf • Design Goetz Castorph Architekten und Stadtplaner, Munchen

TECHNISCHER AUSBAU • TECHNICAL SOLUTION

- 158 **Allianz** Das Lichtkonzept des Allianz-Headquarters in Wallisellen
Entwurf • Design Kardorff Ingenieure Lichtplanung, Berlin

AUS DER PRAXIS • BEST PRACTICE

- 162 **Büropavillon Shoffice in London** mit Amerikanischer Weißleiche von AHEC
- 164 **Campus WU in Wien** mit Teppichböden von Object Carpet
- 166 **Forschungszentrum in Aachen** mit Teppichboden von Carpet Concept
- 168 **BGV in Karlsruhe** mit Türband-Systemen von Simonswerk
- 170 **Avira-Firmenzentrale in Tettnang** mit Funktionslüren von Jeld-Wen
- 172 **Wittenstein Innovationsfabrik in Igersheim** mit Büromöbeln von Sedus
- 174 **Hans-Sachs-Haus in Gelsenkirchen** mit Procube-Leuchten von Reglulux

ANHANG • APPENDIX

- 176 **Register • Jobs**
- 180 **Dialog • GKT-Nachrichten**
- 188 **Innovationspreis Architektur + Präsentation**
- 196 **BDIA Nachrichten**
- 200 **Impressum • Denkwürdiges Detail • Vorschau**



Der LVT
FLÜSTER
Boden



UNICLIC

Simplay
ACOUSTIC CLIC

objectflor[®]
Your Flooring Partner

Erleben Sie Simplay ACOUSTIC
CLIC live auf der Orgatec in Köln
und auf der Architect@Work in
Berlin!

www.objectflor.de

AIT



11.2014
GESUNDHEIT UND WELLNESS
HEALTH AND SPA

SEEL BOBSIN PARTNER · URBAN SALON
ISAY WEINFELD · EFFEKT ARKITEKTER
MORGER + DETTLI · ATELIER CENTRAL
MORO & MORO · BEARTH & DEPLAZES

Italien 12,90 EUR
Spanien 12,90 EUR
Frankreich 12,90 EUR
Schweiz 21,00 CHF
Belgien 12,90 EUR
Niederlande 12,90 EUR
Luxemburg 12,90 EUR

11
4 194561 712901

FORUM

- 012 NACHRICHTEN • NEWS**
- 014** Vorstellungsgespräch • Interview Bernardo Bader, AT-Dornbirn
- 016** Pressespiegel • Press Review Eröffnung der Mall of Berlin
- 018** Liebe Freunde gepflegter Badekultur, ... • Dear friends of sophisticated bathing, ...
- 020** Titelwettbewerb • Cover Competition
- 022 TERMINE • EVENTS**
- 026 KORRESPONDENZ • CORRESPONDENCY**
- INNEN/AUSSEN • INTERIOR/EXTERIOR**
- 028** Küche von Haidacher in Percha von • by Lukas Mayr Architekt, IT-Percha
- 029** Sushi Restaurant Dardenia in Istanbul von • by Alatas, TR-Istanbul
- 029** Ambulantes OP-Zentrum in Münster von • by Wörner Traxler Richter, Dresden
- 030** Kinder-Rehabilitationszentrum in Voula von • by Schema, GR-Athen
- 031** Casa Pedrosa in Buenos Aires von • by BAK arquitectos, AR-Buenos Aires
- 031** Vegetarische Metzgerei in Zürich von • by Ushi Tamborriello, CH-Rieden
- 032** Teppich-Kunst-Museum in Arraiolos von • by CVDB Arquitectos, PT-Lissabon
- 033** Zalando-Bürogebäude in Berlin von • by De Winder Architekten, Berlin
- 033** Schwarzwald-Baar Klinikum von • by HDR TMK Planungs-GmbH, Düsseldorf
- 034 BRANCHENNEWS • BUSINESS NEWS**
- MESSENACHBERICHT • TRADE FAIR PREVIEW**
- 038** Cersaie Internationale Fachausstellung für Keramik und Fliesen in Bologna
- FIRMENJUBILÄUM • COMPANY ANNIVERSARY**
- 044** Simonswerk feiert 125-jähriges Firmenjubiläum
- 046** Stechert feiert 60-jähriges Firmenjubiläum

SERIEN

- PERSPEKTIVWECHSEL • CHANGE OF PERSPECTIVE**
- 050** Fire and Fog Die Architektin Judith Mann schafft Räume mit Feuer, Nebel und Wasser
- DREI ... • THREE ...**
- 054** Klöster von der Arbeitsgemeinschaft Peitz-Hillinger, den Architekten João Mendes Ribeiro und Kris Yao
- EIN WOCHENENDE IN ... • A WEEKEND ...**
- 060** Basel Matthias Lorenz empfiehlt architektonische Sehenswürdigkeiten in seiner Wahlheimat

AIT 11.2014 Architektur | Innenarchitektur | Technischer Ausbau
Mit den Nachrichten des BDIA Bund Deutscher Innenarchitekten

Titelbild: Ambulantes OP-Zentrum von Wörner Traxler Richter, Münster
Heftdesign: Raphael Pohland/Minister von Hammerstein, Stuttgart (www.mvovh.de)
Beilage: ARCHITECT@WORK, Messe Bau, Albrecht Jung



030 Kinder-Rehabilitationszentrum von • by Schema



054 Benediktinerkloster von • by AG Peitz-Hillinger



090 Hautarztpraxis Dr. Derm von • by Atelier Central Arquitectos

GESUNDHEIT UND WELLNESS

REDINGS ESSAY

- 066 Weil ich es mir wert bin! Ein Essay von Benjamin Reding

PRODUKTE • PRODUCTS

- 068 Produkte für den Bereich Gesundheit und Wellness

SCHWERPUNKT OBERFLÄCHEN • FOCUS SURFACE

- 074 Oberflächen Veränderung und Entwicklung im Innenraum
 Text von • by Christine Bärnthaler
- 078 Produkte aus dem Bereich Oberflächen

LITERATUR • LITERATURE

- 082 Bücher zum Thema Gesundheit und Wellness

ARCHITEKTUR • ARCHITECTURE

- 084 Goldbek Medical in Hamburg
 Entwurf • Design sbp Seel Bobsin Partner, Hamburg
- 090 Hautarztpraxis Dr. Derm in Estoril
 Entwurf • Design Atelier Central Arquitectos, PT-Lissabon
- 096 Krebsberatungszentrum Livrum in Næstved
 Entwurf • Design Effekt Arkitekter, DK-Kopenhagen
- 102 Sexual Health Centre in London
 Entwurf • Design Urban Salon, GB-London
- 108 Spa Fazenda Boa Vista in Porto Feliz
 Entwurf • Design Isay Weinfeld, BR-São Paulo
- 114 Termali Salini & Spa in Locarno
 Entwurf • Design Moro & Moro, CH-Locarno
- 120 Ovaverva-Hallenbad in St. Moritz
 Entwurf • Design Bearth & Deplazes, CH-Chur und Morger+Dettli, CH-Basel

THEORIE • THEORY

- 126 Kein Kinderspiel Die intensive Logistik eines Klinikumzugs
 Text von • by Nicole Höfle
- 130 Fokus Decke Das Gestaltungspotenzial von Decken in Krankenhäusern
 Text von • by Peter Clauer und Martin Richter

INNERE WERTE • INNER VALUES

- 134 Saint Jude Umbau einer Dominikanerkirche zum Spa- und Wellnesscenter
 Entwurf • Design Thomas Balaban Architect, CA-Montréal
- 140 Neues Bauen Umgestaltung des Strandbades Wollishofen
 Entwurf • Design Niedermann Sigg Schwendener, CH-Zürich

TECHNISCHER AUSBAU • TECHNICAL SOLUTION

- 144 Entbindung Das Beleuchtungssystem der Bethesda-Geburtsklinik in Basel
 Text von • by Grischa Witt und Thomas Mika
- 148 Im Bestand Umbau des Universitätsklinikums in Frankfurt am Main
 Text von • by Hans Nickl und Christine Nickl-Weller

AUS DER PRAXIS • BEST PRACTICE

- 152 Zahnarztpraxis Belén Pedreño in Murcia mit Vorhängen von Kriska Decor
- 153 Kinderwunschzentrum in Thessaloniki mit Leuchten von Occhio
- 154 Wellness-Loft in Kairo mit Edelholz-Parkett von Margaritelli

ANHANG • APPENDIX

- 155 Register • Jobs
- 158 Dialog • GKT-Nachrichten
- 166 Innovationspreis Architektur + Technik
- 172 BDIA Nachrichten
- 176 Impressum • Denkwürdiges Detail • Vorschau



102 Sexual Health Centre von • by Urban Salon



120 Ovaverva-Hallenbad von • by Bearth & Deplazes, Morger+Dettli

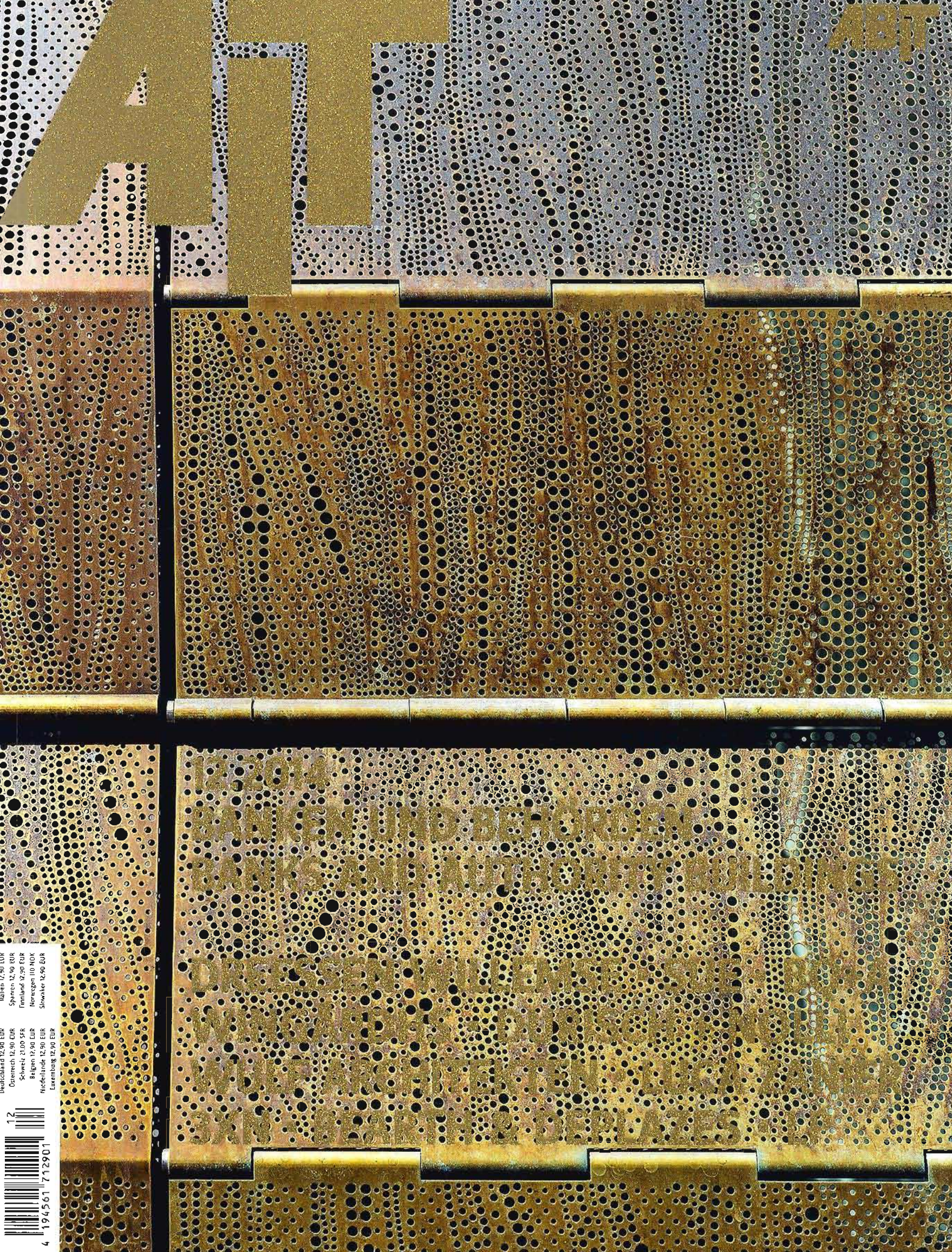


140 Strandbad Wollishofen von • by Niedermann Sigg Schwendener



Deutschland 12,90 EUR
 Österreich 12,90 EUR
 Schweiz 21,00 SFR
 Belgien 12,90 EUR
 Niederlande 12,90 EUR
 Luxemburg 12,90 EUR

Italien 17,90 LDK
 Spanien 12,90 EUR
 Finnland 12,90 EUR
 Norwegen 110 NOK
 Slowakei 12,90 EUR



FORUM

- 012** NACHRICHTEN • NEWS
- 014** Vorstellungsgespräch • Interview Fabian A. Wagner, Breitbrunn
- 016** Liebe Sparer ... • Dear Savers ...
- 018** Pressespiegel • Press Review Amtssitz von Präsident Erdogan in Ankara
- 019** Titelwettbewerb • Cover Competition
- 020** TERMINE • EVENTS

- 024** KORRESPONDENZ • CORRESPONDENCY

- INNEN/AUSSEN • INTERIOR/EXTERIOR**
- 026** Trollbeads House in Kopenhagen von • by BBP Arkitekter, DK-Kopenhagen
- 027** Supermarkt in Berlin von • by Kinzel Architecture, Schermbeck
- 027** dnA House in Asse von • by BLAF architecten, BE-Lokeren
- 028** Kuhstall in Bubendorf von • by Kury Stähelin Architekten, CH-Basel
- 029** Schulzentrum in Fontaniva von • by C+S Architects, IT-Treviso
- 029** Raiffeisenbank in Thalheim von • by Poppe Prehal Architekten, AT-Steyr
- 030** Kindergarten in Rodeneck von • by Pedevilla Architects, IT-Bruneck
- 030** Verwaltungsgebäude in Roth von • by dA+ Architektur | Berschneider
- 031** Schwimmbad in Differdingen von • by M3 Architekten S.A., LU-Luxembourg
- 031** Restaurant in Bremen von • by Design in Architektur, Darmstadt
- 032** WIPO-Konferenzsaal in Genf von • by Behnisch Architekten, Stuttgart

- 034** BRANCHENNEWS • BUSINESS NEWS

- MESSENACHBERICHT • TRADE FAIR REVIEW**
- 038** Orgatec Internationale Leitmesse für Ausstattung und Einrichtung in Köln

- MESSEVORSCHAU • TRADE FAIR PREVIEW**
- 046** Bau 2015 Weltleitmesse für Architektur, Materialien und Systeme in München

- FIRMENJUBILÄUM • COMPANY ANNIVERSARY**
- 048** Anker feiert 160-jähriges Firmenjubiläum
- 050** Hasenkopf feiert 50-jähriges Firmenjubiläum

SERIEN

- PERSPEKTIVWECHSEL • CHANGE OF PERSPECTIVE**
- 054** Pädagogin Michaela Baier lehrt an der Gewerblichen Schule für Farbe und Gestaltung in Stuttgart

- ARCHITEKTUR + AUTO • ARCHITECTURE + CAR**
- 058** Audi A7 Michael Ostertag-Henning von Schmidhuber aus München testet den Audi A7 Sportback 3.0 TDI quattro

- STUDENTENARBEIT • STUDENT WORK**
- 062** Documenta Im Rahmen eines Studentenwettbewerbs haben Johannes Busch und Patrick Schürmann ein Archivgebäude in Kassel entworfen

- DREI ... • THREE ...**
- 066** Empfänge von Axel Schoenert architectes, EPFL+ECAL LAB in Zusammenarbeit mit ALICE studio sowie FAAB Architektura

- 070** PRODUKT-TEST • PRODUCT TEST
- NK 1** Bürostuhl von Löffler

AIT 12.2014 Architektur | Innenarchitektur | Technischer Ausbau
Mit den Nachrichten des BDIA Bund Deutscher Innenarchitekten

Titelbild: Trollbeads House von BBP Arkitekter, Kopenhagen; Foto: Jens Lindhe
Heftdesign: Raphael Pohland/Minister von Hammerstein, Stuttgart (www.rmvonh.de)
Beilage: AIT-Empfehlungskarte; Broschüre Pfeilereder
Teilbeilage: BDIA-Intern



098 Swedbank in Stockholm von • by 3XN, DK-Kopenhagen



112 Rathaus in Échenoz-la-Méline von • by BQ+A, FR-Pesmes



130 Schubhaftzentrum in Vordernberg von • by Sue Architekten, AT-Wien



BANKEN UND BEHÖRDEN

REDINGS ESSAY

074 In Agfa-Color Ein Essay von Dominik Reding

DESIGNPRODUKTE • DESIGN PRODUCTS

- 076 Carpon Regalsystem von Mocoba
077 HK i8 Sensorschalter von Kopp
078 Sento LED LED-Leuchtenfamilie von Occhio mit LED-Technologie

PRODUKTSCHWERPUNKT • PRODUCT FOCUS

Fenster, Türen und Beschläge

WEIHNACHTSGESCHENKE • CHRISTMAS PRESENTS

Geschenkideen für Architekten und Innenarchitekten

ARCHITEKTUR • ARCHITECTURE

- 092 Rabobank in Heerlen
Entwurf · Design Dreessen Willemse Architecten, NL-Heerlen
- 098 Swedbank in Stockholm
Entwurf · Design 3XN, DK-Kopenhagen
- 104 IHK-Verwaltungsgebäude in Stuttgart
Entwurf · Design wulf architekten, Stuttgart
- 112 Rathaus in Échenoz-la-Méline
Entwurf · Design BQ+A, FR-Pesmes
- 118 Bundesstrafgericht in Bellinzona
Entwurf · Design Bearth & Deplazes, CH-Chur · Durisch + Noll, CH-Massagno
- 124 Gemeindezentrum in Kuchl
Entwurf · Design LP architektur, AT-Altenmarkt
- 130 Schubhaftzentrum in Vordernberg
Entwurf · Design Sue Architekten, AT-Wien
- 136 THEORIE • THEORY
Räume der Macht Sitzungssäle von Parlamenten, Parteien und FIFA-Gremien
Text von · by Luca Zanier
- 140 INNERE WERTE • INNER VALUES
Vetenskapens Hus Umbau des Hauptpostamts von Luleå
Innenarchitektur · Interior Design Wingårdh Arkitektkontor AB, SE-Göteborg
- 144 TECHNISCHER AUSBAU • TECHNICAL SOLUTION
Vertical Green Begrünte Wände
Text von · by Mark Hayler
- AUS DER PRAXIS • BEST PRACTICE
- 148 Rathaus in Neckarwestheim mit Stuhlserie Silver von Interstuhl
- 150 Bankräume in Perugia mit Listone Giordano Classica Eiche von Margaritelli

ANHANG • APPENDIX

- 152 Register · Jobs
156 Dialog · GKT-Nachrichten
164 BDIA Nachrichten
168 Impressum
169 Denkwürdiges Detail
170 Vorschau
171 BDIA-Impulse

DOMOTEX

Auf Erfolg ausgelegt

Besuchen Sie die DOMOTEX und erleben Sie aktuelle Trends und neueste Produkte führender internationaler Hersteller.

Nutzen Sie die Chance, die ganze Welt der Bodenbeläge an einem Ort zu erleben und Ihre Geschäftspartner aus Industrie und Handel zu treffen.

17.–20. Januar 2015
Hannover • Germany

domotex.de

Alle Neuheiten
auf einen Blick:
[Innovations@
DOMOTEX!](mailto:Innovations@DOMOTEX!)



Deutsche Messe

DOMOTEX